

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 34 (1987)  
**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bürger weh getan hat. Ich denke hier in Schwyz aber auch an die Rothenturm-Initiative, die mich nicht unberührt lässt.

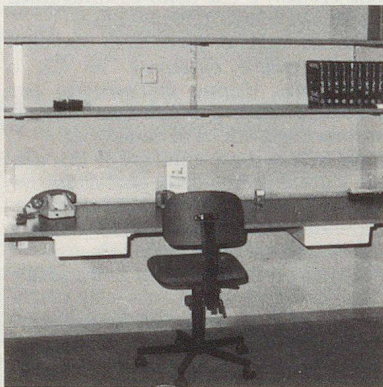
Ich bin der Meinung, dass es an uns liegt, die in dieser Entwicklung liegenden Probleme anzugehen. Wir müssen die Kraft haben, zu dem zu stehen, was wir als richtig erachten und bereit sein, dafür auch zu kämpfen. Wir müssen den Mut haben, gegen negative Strömungen anzutreten, selbst wenn dies gelegentlich mühsam und undankbar sein sollte. Und diese Kraft, diesen Mut und diesen Willen zur Bejahung unserer Zukunft wünsche ich uns allen. Unser Land verdient es, dass man für seine Zielsetzungen eintritt.

Damit wende ich mich nun noch an Sie,

Herr Pfister. Sie haben zusammen mit Ihren innerschweizerischen Kollegen den schweizerischen Zivilschutz in markanter Weise zu prägen gewusst. Was ich dabei besonders bewundert habe, war Ihre Hingabe für unsere Sache, Ihre Beharrlichkeit, mit der Sie die als richtig erkannten Ziele verfolgten. Ihre Weitsicht, mit der Sie die Probleme angingen und dann vor allem auch Ihr politisches Geschick, mit dem Sie Ihre Vorgesetzten, die Behörden und das Volk zu gewinnen wussten. Zwei konkrete Ergebnisse dieses Wirkens möchte ich besonders hervorheben, weil sie diese meine Aussagen unterstreichen. Ich denke vorab an die Pflichtigerklärung aller Gemeinden, lange bevor der Bund dies vorgeschrie-

ben hat. Sie ist Ausdruck von Initiative und von Verständnis dafür, dass es falsch wäre, nur immer auf «Bern» zu warten, auf ein Bern, das sich nach anderen Gangarten richten muss. Ich denke sodann aber auch an das innerschweizerische Ausbildungskonkordat, das zu diesem schönen Ausbildungszentrum Mythen geführt hat. Was hier gelungen ist, verdient Anerkennung, denn es galt doch zur Realisation dieses ebenso schönen wie kühnen Gedankens Hemmnisse und Hindernisse jeder Art zu überwinden. Das aber war nur möglich, weil ein Wille dahinter war.

Es bleibt mir nur noch zum Resultat zu gratulieren, und Ihnen Herr Pfister alles Gute für den neuen Lebensabschnitt zu wünschen. »



Mit Schubladen...

## hostramobiliar

KP-Arbeitsplätze in TWO-Anlagen und für QKP, Büro Chef BSO usw. Nach BZS-Bestimmung montiert.

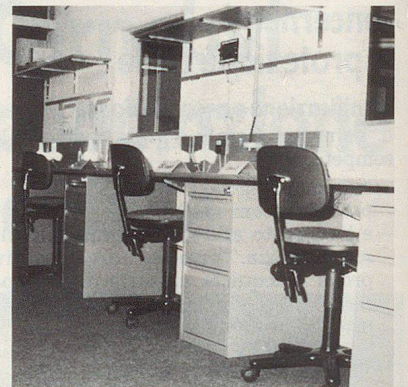
**Wir haben immer eine Idee mehr...**

Heute zum Beispiel:

### Schreibtischschubladenblöcke und Bürodrehstühle

Verlangen Sie unseren Berater und/oder den hostra-Möblierungsordner mit Zubehör bei:

**Hochstrasser AG**, Eichwiesstrasse 9  
8630 Rüti ZH, Telefon 055 31 17 72



...oder Schubladenblock

# MISTRAL

## Luftentfeuchter Mistral schützt Produkte und Einrichtungen

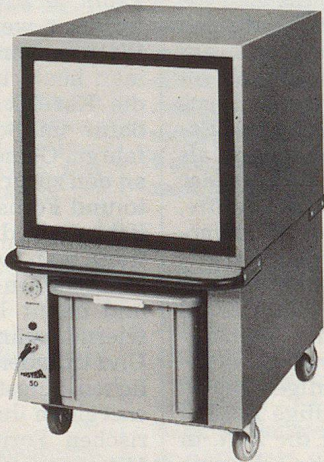
Wollen Sie im Keller, in der Werkstatt, im Archiv oder in einem Lager Erzeugnisse vor Feuchtigkeit schützen, so hilft Mistral. Der Luftentfeuchter Mistral erzeugt an jedem Ort ein ideales Klima und bewahrt vor Feuchtigkeitsschäden.

Mistral Luftentfeuchter gibt es in verschiedenen Grössen und Leistungsstärken. Sie sind zuverlässig, wartungsfrei und solide.

Herstellung in der Schweiz.

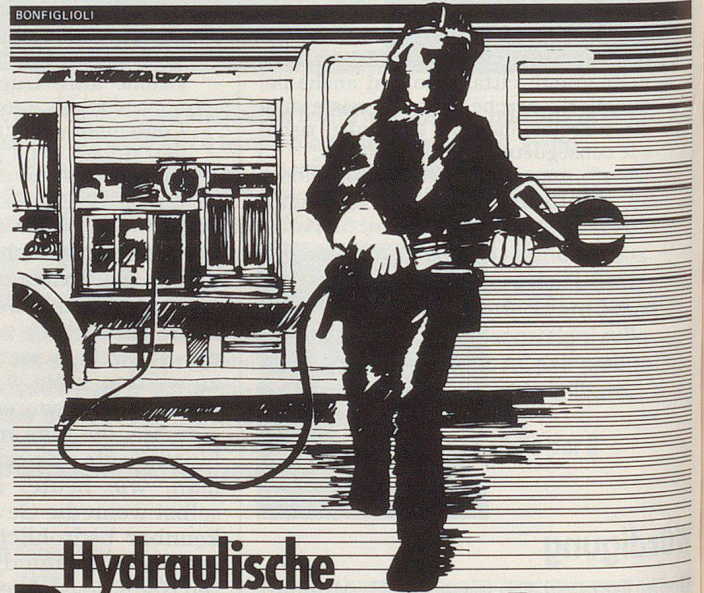
Bitte verlangen Sie mehr Information bei.

Roth-Kippe AG  
Gutstrasse 12, 8055 Zürich  
Tel. 01 461 11 55



**roth-kippe ag**

Roth-Kippe stellt auch Wäschetrockner, Heizgeräte, Luftbefeuchter und Luftreiniger her.



## Hydraulische Rettungssysteme

NEOTECHA – ein führendes Unternehmen für hydraulische Rettungswerkzeuge hat ein eigenes, modular aufgebautes Rettungssystem entwickelt.

Verlangen Sie unseren speziellen Rettungsprospekt.

**Neotecha**  
Abteilung **Hydraulik**

Fabrikweg, CH-8634 Hombrechtikon, Tel. 055/41 11 71

NTE-86/P. 2D

# Sichere Alarmierung – rascher Einsatzerfolg



Einsatzgruppen der Polizei, Feuerwehr und Hilfsdienste können nur dann wirksam eingreifen, wenn Alarmer und Meldungen schnell und zuverlässig übermittelt werden.

Das **Alarm- und Meldungsübermittlungssystem TUS 35 M** leitet Alarmer rasch und zuverlässig an die entsprechende Kommandozentrale weiter.

Das **Mannschaftsmobilisierungssystem SMT 75** ruft innert kürzester Zeit Hilfsdienste und Mannschaften an den Einsatzort.

Mit der **Sirenenfernsteuerung SF 457** können Sirenen zentral ausgelöst und ganze Bevölkerungsteile vor eventuellen Gefahren gewarnt werden.

Das **Informationstransportsystem Infranet** übermittelt Alarmerkriterien, Telemetriedaten und Datenpakete zuverlässig und wirtschaftlich in bestehenden Telefonnetzen.

**Lassen Sie sich über diese wirksamen und preiswerten Alarmsysteme näher informieren.**

## AUTOPHON



**Ihre Ansprechpartner im Bereich Anlagen**  
in der Schweiz: international:

Autophon AG  
Vertrieb Anlagen  
Stauffacherstrasse 145  
CH-3000 Bern 22  
Telefon 031-40 00 22

Autophon AG  
Systems Division  
Ziegelmatzstrasse 1 – 15  
CH-4500 Solothurn  
Telefon 065-24 24 24

**Ja.** Ich bin interessiert und möchte mehr Informationen über die Systeme  Infranet,  SY 820,  WA 490

Firma \_\_\_\_\_

Verantwortlich \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon-Nr. \_\_\_\_\_